

Dobrodošli v Tržiču.
/ Welcome to Tržič.

Doživite Karavanke in legendo Alpe Slovenije.
/ Behold the Karavanke mountains and experience the legend of Alpine Slovenia.

Odkrijte tržiško zimsko pravljico.
/ Discover the winter fairy tale in Tržič.

Prepusite se čarom zgodovinskega mesta.
/ Be enchanted by the historic town.

I FEEL
SLOVENIA

TOP 5 / TOP 5

**Gorniški učni center
Zelenica** / Mountaineering
educational centre



Tekčeve jaslice
/ Tekec Nativity Scene



Sankanje
/ Sledding



Turno smučanje
/ Ski touring



Gregorjevo
/ St. Gregory's - Vuč u vodo



Dobrodošli v zimski pravljici / Welcome to the winter fairy tale

Če ste hkrati ljubitelj gora in smučanja, potem vam bo na Trziškem vriskalo srce. Tu je kraljestvo čudovitih turnih smuk. Izkušeni svoje zimske pohode na naravna smučišča usmerjajo po številnih pobočjih Begunjščice, Košute, Ženiklovca (Velikega Javornika). Za prve korake v turnem smučanju pa je zelo primeren poligon Zelenica.

Bi radi razmigali družino? Na Trziškem najdete številne možnosti tudi za zimsko sankanje. Po vzponu in okrepčilu v planinskem domu bodo predvsem najmlajši navdušeni nad spustom s sanmi po zasneženih strminah.

Na Trziškem je prostor za vse.

Tržič pozimi je nekaj posebnega tudi za najboljšega lednega plezalca na svetu, Tržičana Klemena Premrla. Odraščanje z uspehi domačinov, ki pišejo zgodovino zimskega športa, ter odkrivanje in doživljanje neokrnjene narave so ga kot vrhunskega plezalca zaznamovali za vedno. Svojim otrokom je položil že v zibelko, da se je treba potruditi; za eno dobro turno smuko ali pa spust s sanmi – ali pa za vse tisto, kar zares šteje. Vam pa polaga na srce – zimo v Tržiču je treba doživeti.

If you are a lover of mountains and skiing, a trip to Tržič will make your heart sing with joy. Here you'll find a spectacular kingdom for ski touring. Experienced skiers like to make their winter treks along the natural ski areas on the many slopes of the mountains Begunjščica, Košuta, and Ženiklovec (Veliki Javornik). For first attempts at ski touring, Zelenica is the most suitable location.

Want to take your family out for some exercise and fresh air? What about sledding? After an ascent and a good refreshment in the mountain hut, the youngest will be thrilled about sliding down snow-covered slopes.

In Tržič, there is room for everyone.

Winter in Tržič is special also for Klemen Premrl, ice climber and conqueror of the most demanding ice climbs in the world. Growing up, knowing the achievements of the locals who write the history of the Slovenian winter sports, and feeling the urge to discover and experience the splendour of unspoilt nature really shaped him as a professional climber. Make sure to follow his advice – and experience winter in Tržič.



Klemenova zimski pravljica
/Klemen's winter fairy tale

Prelaz Ljubelj; najstrmejša in najlepša pot v Evropo

/ Ljubelj (Loibl) pass; the steepest and most beautiful route to Europe

Odkar obstajajo ljudje na Trziškem, je bila tu pot prek Karavank v severno Evropo. Tržičanom je dolga stoletja omogočala razcvet kovaštva, usnarstva in čevljarstva, da so prodajali svoje visoko cenjene obrtne izdelke daleč v Evropo.

Njena pomembnost pa ni zmanjšala njene slikovite lepote. Na vrhu ozke alpske doline kraljuje Ljubelj, najstarejši cestni prelaz v Evropi. Krasita ga dva kamnita obeliska v čast cesarju Karlu VI., stara skoraj 300 let.

Cesta na prelaz je danes zaprta za motorna vozila, razen septembra, ko tu na gorski dirki starodobnikov zarohnijo motocikli, avtomobili in motocikli z bočno prikolico.

Dobra 2 kilometra dolga pot na prelaz Ljubelj, z najstrmejšim naklonom 33 %, je pozimi priljubljeno sankališče za pogumne in adrenalina željne.

Ever since there were people in the Tržič area, this was the path that lead across the Karavanke mountains to northern Europe. For long centuries it enabled Tržič to prosper in blacksmithing, leather trade and shoemaking. The locals could sell their highly-regarded hand-crafted products far into Europe.

Its importance, however, did not diminish its genuine beauty. At the top of the alpine valley reigns Ljubelj, the oldest road pass in Europe. It is adorned by two stone obelisks, almost 300 years old, in honour of Emperor Karl VI. The road pass is now closed for cars, except in September, when motorcycles, cars and side-car motorcycles rumble at the old-timer mountain race.

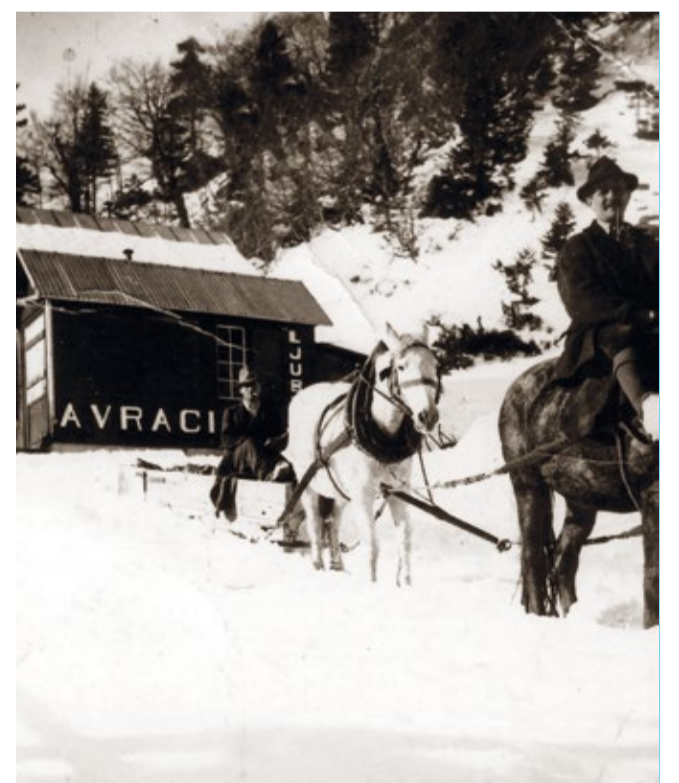
During the winter, the brave and »the crazy« can try about 2 kilometres long adrenaline sledging run with the steepest inclination of 33 %.



Najlepša pot v Evropo
/The most beautiful route to Europe



Tržič pozimi je nekaj posebnega
/Winter in Tržič is something special



Prelaz Ljubelj nekoč
/Ljubelj Pass in the past

Okusi. Poskusi trziško / Taste and try

Zimska kulinarika

/ Winter cuisine

Tržičani so radi jedli meso – predvsem perutnino, a tudi divjačino, svinjino in govedino; ljubili so 'tonko' – omako, ki ostane pri pečenju mesa. Pogosto so bile na mizi močnate jedi, med njimi žganci, štruklji, močnik in krapi, pa tudi kaša. Za znano trziško jed veljajo trziške bržole, v zadnjih letih se vse pogosteje peče trziška flika, na planinah pa še danes znajo postreči z odličnim 'masunekom' (maslovník), žganci in drugimi jedmi.

/ The people of Tržič have always liked to eat meat - especially poultry, but also game, pork and beef; they loved 'tonka' - the gravy/dip after roasting meat. They have often prepared floury dishes, including 'žganci' (buckwheat mush), 'štruklji' (dumplings), and 'krapi' (filled boiled dough pockets), as well as 'močnik' and 'kaša' (porridge). A well-known dish of the area is 'trziške bržole' (lamb or mutton stew). In recent years the 'flika' bread has come back on the tables of Tržič, and at mountain huts around Tržič you can try excellent 'masunek' (cream and flour dish), buckwheat mush and other dishes.



Enolončnica

/ Hotpot

Ime je dobila po tem, ker jo ponavadi kuhamo v enem loncu. Poleg zelenjave enolončnice večinoma vsebujejo še meso. Enolončnice so zelo hranljive, raznovrstne, nasitne in lahko tudi malo počakajo, če vseh družinskih članov ni doma ob istem času.

Poskusite jo lahko v Domu pod Storžičem, Gostišču Karavla, Koči na Ljubelju in Planinskem domu na Zelenici.

/ It was named 'enolončnica' (hotpot) because we usually cook it in one pot. In addition to vegetables, they also mostly contain meat. Hotpots are usually very nutritious, varied, filling, and can wait a while if all the family members are not home for lunch at the same time.

You can try it at Storžič Mountain Hostel, Karavla Inn, Ljubelj (Loibl) Mountain Hut and at Zelenica Mountain Hut.



Koline

/ Meat products

V slovenski dediščini prehranske kulture zavzemajo koline pomembno mesto, s pestro paletto izdelkov pa ponujajo pravo bogastvo. Prav na Gorenjskem pa so koline še vedno del tako vsakdanje kot praznične prehrane, posebej priljubljene so krvavice, pečenice in kranjske klobase.

Poskusite jih lahko v Gostilni pri Bajdu, Koči na Dobrči, Planinskem domu na Zelenici in Taborniškem domu Šija.

/ In the Slovenian culinary heritage, 'koline' (the pig slaughter and production of excellent meat products) have always had an important spot, and with a wide range of products, they are a real treasure. In the Gorenjska region, meat products 'koline' are still a part of both - every day and festive food, with 'krvavice' (black pudding), grilled sausages and Carniolan sausages being especially popular. You can try them at Pri Bajdu Inn, Dobrča Mountain Hut, Zelenica Mountain Hut and Šija Scouts Hut.

Pejmo ...

/ Let's go ...



Doživetje za vso družino; Muzejski detektiv

/ An adventure for the whole family; Museum detective

Za vse, ki radi raziskujete, se zabavate in se ob tem tudi kaj naučite! Z jelenčki se podajte na vznemirljivo detektivsko pot po muzeju in odkrijte skrite zaklade Trziškega muzeja (Muzejska ulica 11, Tržič). Primerno za družine z otroki starimi od 4-10 let. Ob nakupu družinske vstopnice prejmete detektivski dnevnik brezplačno, lahko pa ga kupite v Trziškem muzeju po ceni 5 €. Vsako soboto in nedeljo med 10. in 17. uro.

/ It's an experience for everyone who enjoys exploring, having fun and gaining new knowledge on the way. Join little reindeers on an exciting tour through the Tržič museum (Muzejska ulica 11, Tržič), and discover its hidden treasures.

Suitable for families with children aged 4-10. When buying a family ticket, you receive a free detective diary. The diary can also be purchased at the Tržič museum (5 €).

Every Saturday and Sunday between 10 am and 5 pm.



Drsališče na Ravnah

/ Ice skating

Balinišče na Ravnah (Ravne 9, Tržič) se v zimskih mesecih spremeni v drsališče. Drsanje je brezplačno, za simbolično ceno je možna tudi izposoja drsalk vseh velikosti. Drsališče bo odprto do 26. januarja 2020. **Odpiralni čas:** Drsanje: ponedeljek-petek: 16.00-19.00, sobota, nedelja, prazniki, šolske počitnice: 10.00-12.00 in 16.00-19.00. Hokej: četrtek: 19.30-21.30. Kegljanje na ledu: sredi in petek: 19.30-21.30

/ During winter, the boules court in the village Ravne (Ravne 9, Tržič) turns into an ice rink. Ice skating is free of charge, and skates of all sizes are available for rental at bargain price. Ice rink is open until 26 January 2020. **Opening hours:** Ice-skating: Monday-Friday: 4 pm-7 pm, Saturday, Sunday and Holidays: 10 am-12 pm and 4 pm-7 pm. Ice hockey: Thursday: 7.30 pm-9.30 pm. Ice stock sport (Bavarian Curling): Wednesday and Friday: 7.30 pm-9.30 pm



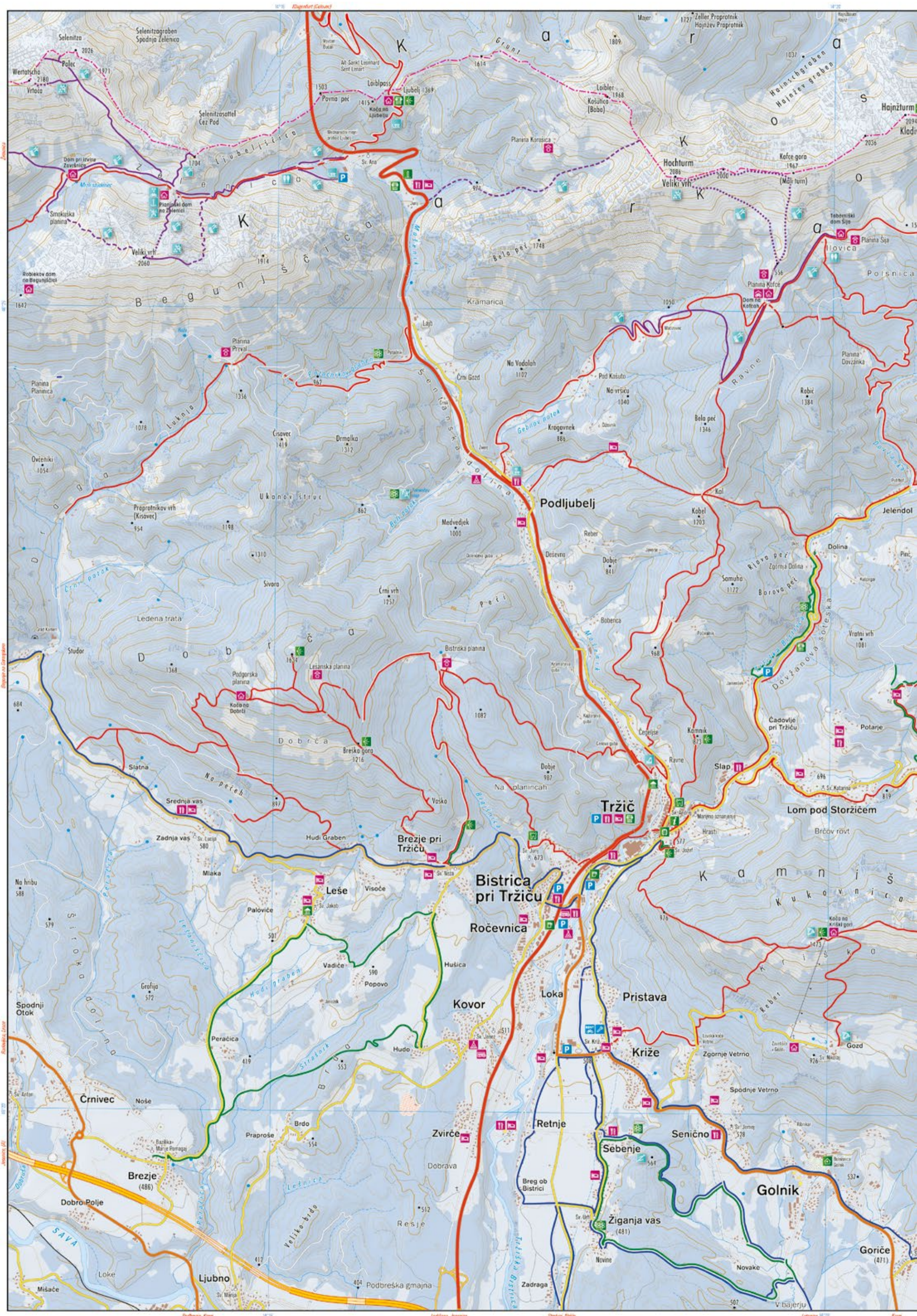
Posebno doživetje; Peka flike v Kurnikovi hiši

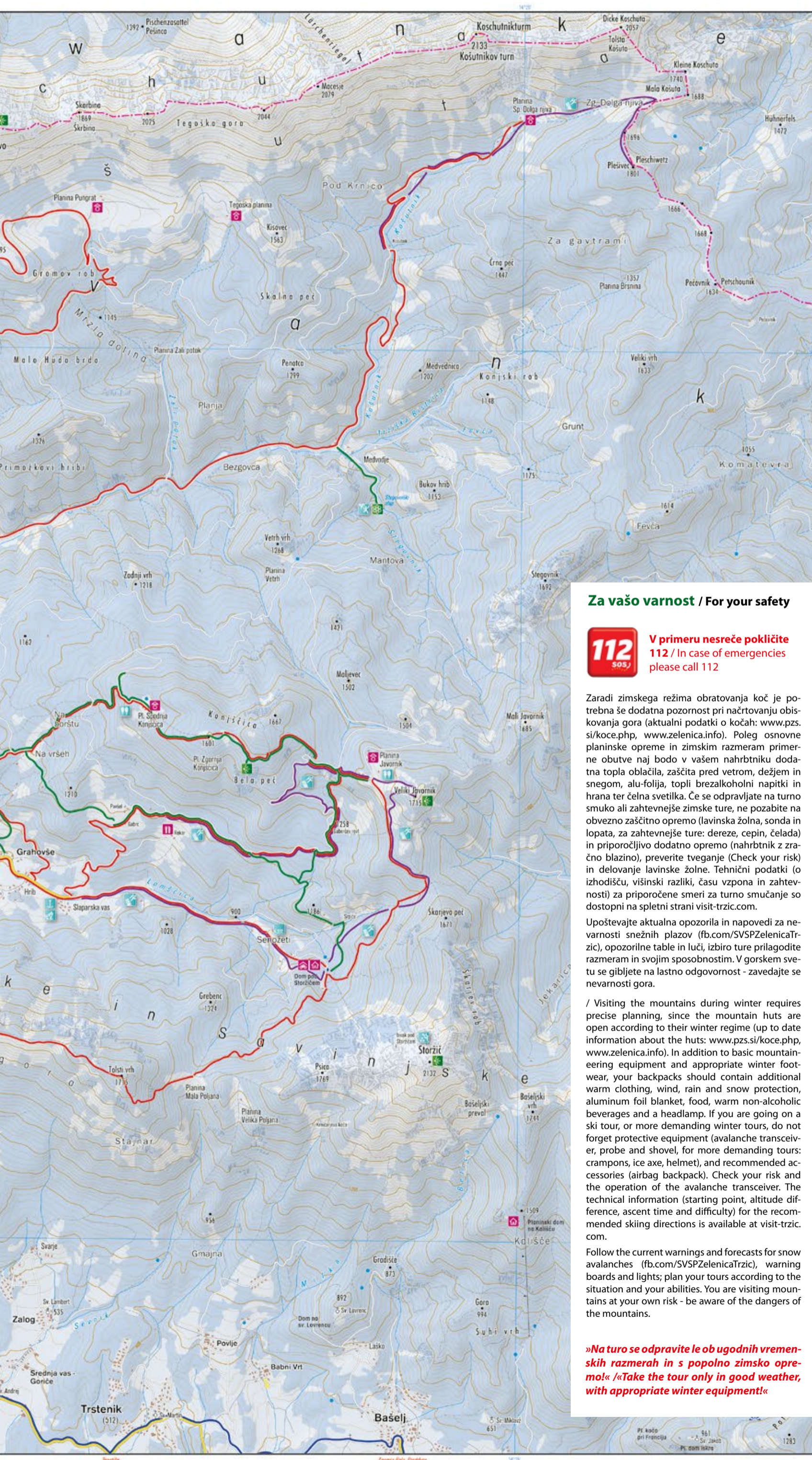
/ Special experience: Baking bread in the Kurnik House

V ambientu Kurnikove hiše (Kurnikova pot 2, Tržič), najstarejše hiše v mestu; specite kruh in poskusite dobrote iz svinjskih nebes. Cena: odrasli 7 €, otroci, mladina, upokojenci 5 €. Dodatna ponudba: lokalno eko pivo, jabolčni sok in lokalna žganja. Vsak petek, ob 17. uri po predhodni najavi na številko 04 53 15 500 ali trziski.muzej@guest.arnes.si. Priporočamo tudi obisk nagrajenega Trziškega muzeja!

/ Baking the special local bread 'flika' with sour cream, cumin, and degustation of food from 'pork's heaven' in the Kurnik House (Kurnikova pot 2, Tržič), the oldest house in town. / Entrance fee: 7 €/person, children, students, seniors 5 €. Special / additional offer: local eco beer, apple juice and local spirits. Every Friday at 5 pm by previous arrangement at +386 4 53 15 500 or trziski.muzej@guest.arnes.si. We also recommend a visit of the awards winning Tržič museum!

Zimska doživetja na Trziškem / Winter adventures in Tržič





LEGENDA – LEGEND – LEGENDE

- AVTOCESTA
MOTORWAY
AUTOBAN
- GLAVNA TRANZITNA CESTA
LONG DISTANCE TRAFFIC ROAD
FERNVERKEHRSSTRASSE
- GLAVNA CESTA PEVEZIVALNA CESTA
MAIN ROAD, CONNECTING ROAD
HAUPTSTRASSE, VERBINDUNG STRASSE
- LOKALNA CESTA
SECONDARY ROAD
NEBENSTRASSE
- KOLNOVIZ STEZA
CARRIAGE ROAD, FOOTPATH
FAHRWEG, FUSSWEG
- CERKEV, KAPELA
CHURCH, CHAPEL
KIRCHE, KAPELLE
- IZVIR
SPRING
QUELLE
- TURISTIČNE INFORMACIJE
TOURIST INFORMATION
TOURISTENINFORMATION
- BENCINSKI SERVIS
PETROL STATION
TANKSTELLE
- AVTOBUSNA POSTAJA
BUS STATION
BUSBAHNHOF
- PARKIRIŠČE
PARKING
PARKPLATZ
- POSTAJALIŠČE ZA AVTODOME
MOTORHOME STOPOVER
REISEMOBILSTELLPLATZ
- GRAD, RAZVALINA
CASTLE, RUIN
SCHLOSS, RUINE
- MUZEJ, MUZEJSKA ZBRKA, GALERIJA
MUSEUM, MUSEUM COLLECTION, GALLERY
MUSEUM, KLEINE MUSEUM KOLEKTION, GALLERIE
- SPOMENIK
MONUMENT
DENKMAL
- KULTURNA, ZGODOVINSKA, ARHITEKTURNA DEDIŠČINA
CULTURAL, HISTORICAL AND ARCHITECTURAL HERITAGE
KULTURELL, HISTORISCH- UND ARCHITEKTURERBE
- NARAVNA ZNAMENITOST
NATURAL ATTRACTION
NATURSENSWÜRDIGKEIT
- GOSTILNA, ODBITÓČE
INN, RESTAURANT
GASTHOF, RESTAURANT
- PRENOČIŠČE, APARTMA
ACCOMMODATION, APARTMENT
UNTERKUNFT, FERIEWOHNUNG
- PLANINSKA KOČA
MOUNTAIN HUT
SCHUTZHÜTTE
- KAMPING / GLAMPING
CAMPING SITE / GLAMPING
CAMPINGPLATZ / GLAMPING
- KOLESARSKA NASTANITEV
ACCOMMODATION FOR BIKERS
UNTERKUNFT FÜR RADFAHRER
- PLANINA, PLANŠARIJA
MOUNTAIN DAIRY
SEMMER
- RAZGLEDNA TOČKA
VIEW POINT
AUSICHTSPUNKT
- SANKALJE
SLEDDING
RODELN
- IZPOSOJLA SAMI
RENT A SLEDDI
RODEL VERLEIH
- KRPLJANJE
SNOW SHOEING
SCHNEESCHUHLAUFEN
- VLEČNICA
SKI LIFT
SKILIFT
- SNÉŽNA KOLESA
SNOWTRIKE
SNOWTRIKE
- ZIMSKI ALPINIZEM
WINTER MOUNTAINEERING & CLIMBING
WINTERBEREIGSTEIGEN & KLETTERN
- LEDNO PLEZANJE
ICE CLIMBING
EISKLETTERN
- DRISANJE
ICE SKATING
EISLAUFEN
- TEK NA SMUČEH
CROSS-COUNTRY SKING
LANGLAUF
- TURNO SMUČANJE
SKI TOURING
SKITOUREN
- JADRALNO PADALSTVO
PARAGLIDING
PARAGLEITEN
- NOTRANJA PLEZALNA STENA
INDOOR CLIMBING WALL
KLETTERWAND
- SKAKANICA (SKAKALNI CENTER SEBENE)
SKI JUMPING HILL
SKISPRUNGSCHANZE
- DRŽAVNA MEJA
STATE BORDER
STAATSGRENZE
- PREDLAGANE PLANINSKE POTI
SUGGESTED MOUNTAIN WIKES
VORGESCHLAGENER WANDERWEGE
- PREDLAGANI TURNI SMUKI
SUGGESTED SKI TOURS
VORGESCHLAGENER SKITOUREN
- POTI PO NARAVI
WALKS IN NATURE
WEGE IN DER NATUR
- PREDLAGANE KOLESARSKA POTI
SUGGESTED CYCLING ROUTES
VORGESCHLAGENER RADTOUREN
- SERVIS ZA KOLESA, IZPOSOJLA KOLES
BIKE SERVICE, BIKE RENTAL
BIKEWERKSTATT, BIKE VERLEIH

Za vašo varnost / For your safety

112 SOS
V primeru nesreče pokličite 112 / In case of emergencies please call 112

Zaradi zimskega režima obratovanja koč je potrebna še dodatna pozornost pri načrtovanju obiskovanja gora (aktualni podatki o kočah: www.pzs.si/koce.php, www.zelenica.info). Poleg osnovne planinske opreme in zimskim razmeram primerne obutve naj bodo v vašem nahrbtniku dodatna topla oblačila, zaščita pred vetrom, dežjem in snegom, alu-folija, topli brezalkoholni napitki in hrana ter čelna svetilka. Če se odpravljate na turno smuko ali zahtevnejše zimske ture, ne pozabite na obvezno zaščitno opremo (lavinska žolna, sonda in lopata, za zahtevnejše ture: dereze, cepin, čelada) in priporočljivo dodatno opremo (nahrbtnik z zračno blazino), preverite tveganje (Check your risk) in delovanje lavinske žolne. Tehnični podatki (o izhodišču, višinski razliki, času vzpona in zahtevnosti) za priporočene smeri za turno smučanje so dostopni na spletni strani visit-trzic.com.

Upošteвайте aktualna opozorila in napovedi za nevarnosti snežnih plazov (fb.com/SVSPZelenicaTrzic), opozorilne table in luči, izbiro ture prilagodite razmeram in svojim sposobnostim. V gorskem svetu se gibljete na lastno odgovornost - zavedajte se nevarnosti gora.

/ Visiting the mountains during winter requires precise planning, since the mountain huts are open according to their winter regime (up to date information about the huts: www.pzs.si/koce.php, www.zelenica.info). In addition to basic mountaineering equipment and appropriate winter footwear, your backpacks should contain additional warm clothing, wind, rain and snow protection, aluminum foil blanket, food, warm non-alcoholic beverages and a headlamp. If you are going on a ski tour, or more demanding winter tours, do not forget protective equipment (avalanche transceiver, probe and shovel, for more demanding tours: crampons, ice axe, helmet), and recommended accessories (airbag backpack). Check your risk and the operation of the avalanche transceiver. The technical information (starting point, altitude difference, ascent time and difficulty) for the recommended skiing directions is available at visit-trzic.com.

Follow the current warnings and forecasts for snow avalanches (fb.com/SVSPZelenicaTrzic), warning boards and lights; plan your tours according to the situation and your abilities. You are visiting mountains at your own risk - be aware of the dangers of the mountains.

»Na turo se odpravite le ob ugodnih vremenskih razmerah in s popolno zimsko opremo!« / «Take the tour only in good weather, with appropriate winter equipment!«

0 500 m 1 km

Naravne in kulturne znamenitosti

/ Natural and cultural sights

Tržiški muzej

Vstopite v preteklost v nagrajenem Tržiškem muzeju

V zanimivem ambientu nekdanje tovarne usnja in modrotiska ima prostore lokalni muzej, ki je prejel najvišje slovensko muzejsko priznanje in več nominacij za nove razstave obrti. Poslušajte pesmi in pričevanja, zaznajte vonj v usnjarski delavnici, naredite preizkus s čevljarstvo lučko, obujte se v nenavadne čevlje iz starih časov, potipajte prejo, nahranite zmaja ... Preteklost doživite z vsemi čuti skozi interakcije in avdiovizualne zapise. Preteklost je na novih razstavah usnjarstva, čevljarstva, nogavičarstva, tekstila, barvarstva in v Slovenskem smučarskem muzeju predstavljena tako, da se boste ob učenju tudi zabavali.

/ Tržič Museum

Enter the past in the award-winning Tržič Museum

The local museum is located in the intriguing ambience of the former leather and blue-print factory. It has received the highest Slovenian museum award and several nominations for new craft exhibitions. Listen to songs and testimonials, sense the smells of a leather workshop, test the old shoemaker's lamp, try on unusual shoes from old times, touch yarn, feed a dragon ... Experience the past with all your senses through interactions and audio-visual material. The past is presented in new exhibitions of leather, shoemaking, socks, textiles, dyeing and at the Slovenian skiing museum, so that you will surely have fun while learning.



Tržiški muzej / Tržič Museum, Muzejska ulica 11, Tržič. Delovni čas: od torika do nedelje, od 10. do 18. ure. Vstopnina: družine 7 €, otroci, mladostniki, študenti in upokojenci: 2 €, odrasli: 3 € / Working hours: Tuesday – Friday: from 10 am to 6 pm. Museum entrance fee: 7 € – family ticket; 2 € – children, teenagers, students, pensioners; 3 € – adults. Pridržujemo si pravico do sprememb v cenah. / We reserve the right to change prices.

Tekčeve jaslice

Avtentične in edinstvene

Prvotne jaslice je med letoma 1935 in 1970 iz lipovega lesa s čevljarškim nožem izrezal tržiški čevljar Jožef Ribnikar, leta 2000 pa jih je dodelal in dopolnil njegov sin, akademski kipar Vinko Ribnikar. Vsaka figura iz lesa je unikat zase, prav posebne pa so dvojne ali trojne figure iz enega samega kosa lesa.

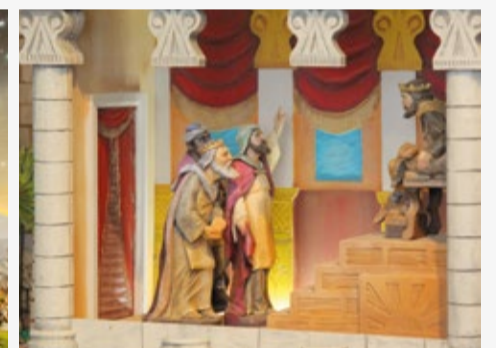
V osrednjem delu jaslic je prikazano rojstvo Jezusa in tedanje prebivalstvo. V jaslicah so nekatere figure tudi gibljive: pastirji hodijo, Marija ziblje, pastir seka drva, angeli krožijo nad štalico, pastir črpa vodo, zvonovi zvonijo ...

/ Tekec Nativity Scene

Authentic and unique

The original nativity scene was made between 1935 and 1970 by the Tržič shoemaker Jožef Ribnikar. He carved the 25-centimetre-high figures from linden wood using a cobbler's knife. Each wooden figure is unique in itself, and of particular interest are two or three figures together carved from a single piece of wood.

At the center of the scene the birth of Jesus and the people of that time are shown. Some figures in the nativity are also mechanical: shepherds walk, Mary rocks the cradle, a shepherd chops wood, angels circle above the shed, a shepherd pumps water, bells are ringing ...



Družina Zupan / Zupan family, Cerkevna ulica 2, Tržič. Odprto: od 25. 12. do 6. 1. vsak dan med 9. in 19. uro, ostali del leta po predhodnem dogovoru. Vstopnina: prostovoljni prispevki. Opening hours: from 25 December to 6 January daily from 9 am to 7 pm, at other times of the year by appointment. Entrance fee: voluntary donations.

Stegovniški slap

Miren in sproščujoč kraj

Stegovniški slap je čaroben vse dni v letu. Istoimenski potok si je skozi milijone let mirno dolbel strugo in v njej odlagal kamenje, ki mu ga je pošiljala najstarejša gora na Tržiškem.

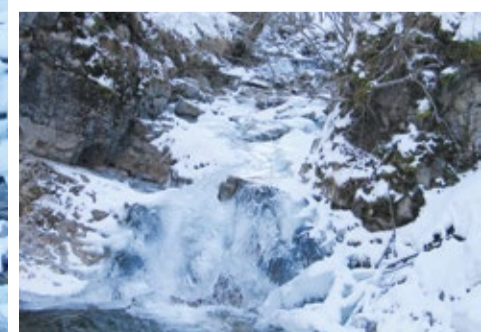
Na poti od Medvodij proti 15 minut oddaljenem slapu nas pot vodi ob strugi potoka, polni zaledenelih tolmunov, kaskad in manjših slapov, kar je zanimivo tudi za najmlajše ljubitelje narave. Spomladi ali po obilnih deževjih se čez zavite skalne sklade temnosivega srednjetriasnega dolomita bučeče vali vodni stolp, visok kakšnih 15 m in širok 6 m.

/ Stegovnik Waterfall

A peaceful and relaxing place

The Stegovnik Waterfall is magical every day of the year. For millions of years, the stream Stegovnik has been quietly carving its riverbed and depositing rocks from the oldest mountain in Tržič along its banks.

To visit the waterfall, we take a 15-minute walk from Medvodje along the streambed filled with icy pools, cascades, and small falls, which the youngest nature-lovers will also find of interest. In spring or after heavy rains, we can observe a column of water of about 15 m in height and 6 m in width flowing over dark grey, in places almost black, Middle Triassic dolomite.



OPOZORILO: Pozimi je pot pogosto zaledenela, zato se na pot podajte le ob ustreznih pogojih in v primerni pohodni obutvi.
/WARNING: In winter, the path is often icy; visit the waterfall in good weather, with appropriate footwear.

Tržič te izziva. Čas je za zmajsko akcijo!

/ Tržič challenges you. It's time for dragon action!

Gorniški učni center Zelenica / Zelenica Mountaineering Instruction Centre



Od leta 2011 deluje v Planinskem domu na Zelenici.

Programi in ponudba:

- tečaji gorništvu, turnega smučanja in posebnih tematik za vse nivoje,
- preventivne gorniške akcije in tečaji,
- izposoja gorniške opreme, izposoja snežnih koles, upravljanje nizkovrvene vlečnice,
- strokovna predavanja o gorništvu, varstvu gorske narave in ohranjanju biotske raznovrstnosti,
- organizacija in spremstvo na planinskih izletih,
- logistična in strokovna podpora rednim aktivnostim na področju gorniškega izobraževanja,
- gorsko vodništvo - vodenje na gorniških turah in turnih smukih.

Več informacij / More information:

- Planinsko društvo Tržič/ Tržič Mountaineering Club, Balos 4, 4290 Tržič
- vodja / Head of GUC Zelenica: Stanko Koblar, +386 40 627 808
- guc.zelenica@gmail.com, www.zelenica.info

/ It was founded in 2011, housed by the Mountain Hut Zelenica.

Programs and offer:

- Mountaineering, ski touring courses and other specific courses for all levels,
- Preventive mountaineering campaigns and courses,
- Rental of mountaineering equipment,
- Snow bike rental, Low rope tow running,
- Lectures on mountaineering, protection of mountain nature and biodiversity conservation,
- Organizing and escort on mountain trips,
- Logistical and professional support for regular mountaineering activities in mountaineering education,
- Mountain guidance - guided mountaineering and ski touring.

MAKS SANKE – izposoja sani / Sled Maks – sleds rental

Sani so izdelane iz kakovostnega lepljenega jesenovega lesa. Sedež je prepleten iz nepremočljivih nylon trakov ali je izdelan iz nepremočljivega platna. Na sani s sedežem iz trakov se lahko pritrdi tudi sedež za otroka. Sani so gibljive, lahko vodljive in hitre.

Izposoja je možna: za posameznike, za skupine, za organizirano sankanje, za zabave. Poskrbijo za prevoz sani do sankališča, organizirajo tudi šolo in tečaje sankanja.

/ The sled is made of quality glued ash wood. The seat is interlaced with waterproof nylon straps or made of waterproof fabric. A child seat can also be attached to a sled with a strap seat. The sleds are fast and easy to steer.

It is possible to rent sleds: by individuals, by groups, for organized sledding, for parties. Transport of sleds to the starting point is always a possibility, as well as organizing sledding courses.

Več informacij / More information: +386 31 547 118 (Boštjan Rožič).



Gorništvo CHERA HIKING – Doživite izkušnjo zimskih poti po Karavankah / CheraHiking – experience winter on trails across the Karavanke mountains

Zimska gorniška usposabljanja in vzponi

4. 1.–5. 1. 2020 - Varno med snežnimi plazovi: tečaj uporabe lavinske opreme in ustreznega ukrepanja ob nevarnosti plazov. Lokacija: Zelenica.

11.–12. 1. 2020 - Dvodnevni tečaj zimskega gorništvu.

Lokacija: GUC Zelenica.

18. 1.–16. 2. 2020 - Varno gibanje v gorah pozimi: tečaj uporabe lavinske opreme in ustreznega ukrepanja ob nevarnosti plazov. Lokacija: Zelenica, Kofce.

8.–9. 2. 2020 - Turnosmučarski začetni in nadaljevalni tečaj.

Lokacija: Zelenica.

17. 1., 28. 2.–6. 3. 2020 - Safety nights / Plazovne večernice: kratki tečaji varstva pred snežnimi plazovi. Lokacija: Zelenica, Kofce, pod Storžičem.

Celoletna gorniška šola 2019-2020, zimski vzponi na Begunjščico (2060 m) in druge zimske ture po dogovoru, zimske ture s krpljami in turnimi smučmi.

Informacije in prijave / Information and registration:

- +386 31 375 122 (Primož Štamcar)
- cherahiking@gmail.com, zelenica.info/programi-guc.html

/ In the snowy winter season 2019/20, you are invited to join CheraHiking in the mountains above Tržič: Zelenica, Begunjščica, Vrtača, Košuta ...

Winter mountaineering trainings and hiking tours:

- Ski touring courses & tours, winter mountaineering, avalanche prevention
- Safer between avalanches - one-day courses: how to estimate the risk of an avalanche, use of avalanche equipment and proper emergency response
- Winter mountaineering courses: proper use of ice axe and crampons and other secrets of winter mountaineering
- Ski touring – beginner and advanced courses
- »Avalanche Safety Evenings« - short snow avalanche protection courses (how to use emergency equipment correctly)
- Winter ascent to Begunjščica (2060 m) and other winter tours by appointment,
- Ski touring & Snowboarding tours above Tržič
- Winter tours with snowshoes - visiting mountain huts in the Karavanke mountains
- Sledding on easy terrains



Kraljestvo turne smuke / A kingdom for ski touring

Govori se, da je na Tržiškem pozimi najboljši pršič v deželi. Kdor ga je preizkusil ve, da se tu najde od lahkih tur za vsakogar, do zahtevnejših, ki zadišijo po alpinističnem smučanju; od tistih, v katerih uživamo že ob prvem snegu, do pomladno omehčanih poznih rezanj skozi pokrajino. Turno smučanje je nekaj najlepšega, kar lahko pozimi počnemo na gorah. Smučanje na najboljšem slovenskem pršiču na kristalno jasno popoldne pa je nekaj, česar ne pozabiš nikoli.

/ They say that Tržič has the best powder in the land. Anyone who has already tried it knows there are several options: either easy, that everyone can manage, or demanding, with a sense of true alpine skiing; it's possible to enjoy the first snow of the season, or cut through the last white blanket, softened by the shy spring sun. Ski touring is the most beautiful winter activity in the mountains. And skiing on the best powder in Slovenia on a crystal-clear afternoon is something one can never forget.



Družinsko sankanje / Family sledding

Zmajevi hribi in gore so poligon za aktivne družine. Povzpnete se na prelaz Ljubelj, do Doma pod Storžičem in se v dolino spustite s sanmi. Lahko pa svoje sankarske spretnosti preizkusite na novi, 600 metrov dolgi naravni sankarski progi SAK Podljubelj tik nad parkiriščem na Ljubelju. Ne pozabite na varno sankanje, ki je možno ob ugodnih vremenskih razmerah, za sankanje ob soju lune in zvezd pa priporočamo tudi uporabo čelne svetilke.

/ The dragon hills and mountains are a playground for active families. Climb the Ljubelj Pass, or walk to the Storžič Mountain Hostel, and descend into the valley on a sled. You can also test your sledding skills on the new, 600-meter-long sled track, built by SAK Podljubelj sledding club, just above the Ljubelj parking lot. Do not forget that safe sledding is only possible in favorable weather conditions. The magical sledding under the moon and the stars will be safer using a headlamp.



Kolarstvo / Wheelwright

Ko vstopimo v Kurnikovo hišo, se zdi, da se je čas ustavil, saj gre za najbolj celovito ohranjeno hišo v Tržiču, ki je bila zgrajena v 17. stoletju in je preživela veliki požar leta 1811. V njej so nekoč prebivali obrtniki, nazadnje kolarji. Prav zato je v prvem nadstropju razstava kolarstva, ki prikazuje tradicijo in način izdelave koles ter nekaterih drugih izdelkov, med drugim vozov, pa tudi ragelj, ki so tržiška posebnost. V pritličju so prostori urejeni tako, kot so bili konec 19. stoletja.

/ Entering the Kurnik House, time seems to have stopped for us, as it is the best-preserved house in Tržič, built in the 17th century and surviving a major fire in 1811. It once housed artisans, most recently the wheelwrights. That is why on the first floor there is a wheelwright exhibition, which shows the tradition of making wheels and some other products, including carts and rattles, a special feature of local cultural heritage. On the ground floor, the rooms are arranged as they were at the end of the 19th century.

Vedrega duha in slovenskega srca

/ A cheerful spirit and a Slovenian heart



Miklavžev sejem in prižig prazničnih luči / St. Nicholas' fair and festive lights switch-on event / 5. 12. 2019, 15.00, atrij Občine Tržič / the Tržič Municipality Atrium



Božič v srcu Karavank / Christmas in the heart of Karavanke mountains / 15. 12. 2019, 15.00, Kulturni center Tržič / Cultural center Tržič



Koledovanje / Christmas caroling / 20. 12. 2019, 17.00, Loka in Na Logu, 21. 12. 2019, 17.00, Bistrica pri Tržiču, 26. 12. 2019, 17.00, Žiganja vas, 28. 12. 2019, 17.00, Podljubelj



Žive jaslice / Live Nativity Scene / 20.-21. 12. 2019, 18.00 / Žiganja vas



Čarobni božič, koncert Pihalnega orkestra Tržič / Magical Christmas Concert by the Tržič wind orchestra / 26. 12. 2019, 19.00, Dvorana tržičkih olimpijcev / Tržič Olympians Arena in Tržič



Božični koncert O jaslice borne / Christmas concert / 28. 12. 2019, 19.00, cerkev Marijinega oznanjenja / the Church of St. Mary of the Annunciation in Tržič



Silvestrovanje / New Year's Eve party / 31. 12. 2019, 16.00, atrij Občine Tržič / the Tržič Municipality Atrium



Pustovanje / Carnival / 23. 2. 2020, 15.00, staro mestno jedro / the old town centre



Zelenica Ski Raid in vikend zabave / Weekend of fun at Zelenica / 7.-8. 3. 2020, Zelenica



Gregorjevo – Vuč u vodo / St. Gregory's Day – Vuč u vodo / 11. 3. 2020, 16.00, staro mestno jedro / the old town centre



Tek po ulicah Tržiča / Tržič street race / 28. 3. 2020, 10.30, staro mestno jedro / the old town centre